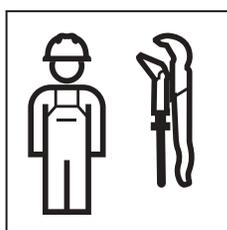


ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE



Indice

Sicurezza.....	4
Gruppo target	4
Utilizzo conforme	4
Avvertenze di sicurezza.....	4
Livelli di pericolo e simboli presenti in queste istruzioni	4
Descrizione del prodotto.....	5
Struttura.....	5
Principio di funzionamento	5
Comando	7
Esecuzione delle regolazioni con il telecomando per la manutenzione Geberit.....	7
Eliminazione dei malfunzionamenti	12
Disattivazione dell'azionamento automatico del risciacquo.....	13
Manutenzione	15
Sostituzione del comando	15
Sostituzione del dispositivo di sollevamento	17
Verifica del rilevatore di presenza tramite raggi infrarossi in caso di azionamento manuale del risciacquo	21
Verifica del rilevatore di presenza tramite raggi infrarossi in caso di azionamento automatico del risciacquo	21
Pulizia e manutenzione	21

Sicurezza

Gruppo target

La manutenzione e la riparazione di questo prodotto possono essere eseguite soltanto da persone addestrate. Una persona addestrata è una persona che, per la sua istruzione professionale, la sua formazione e/o la sua esperienza, è in grado di riconoscere i rischi ed evitare i pericoli derivanti dall'utilizzo del prodotto.

Utilizzo conforme

Il comando per WC Geberit con placca di comando Sigma10 è destinato all'azionamento del risciacquo nella cassetta di risciacquo da incasso Geberit Sigma.

Avvertenze di sicurezza

- Per la riparazione, utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali.
- Non eseguire alcuna modifica o installazione aggiuntiva sul prodotto.

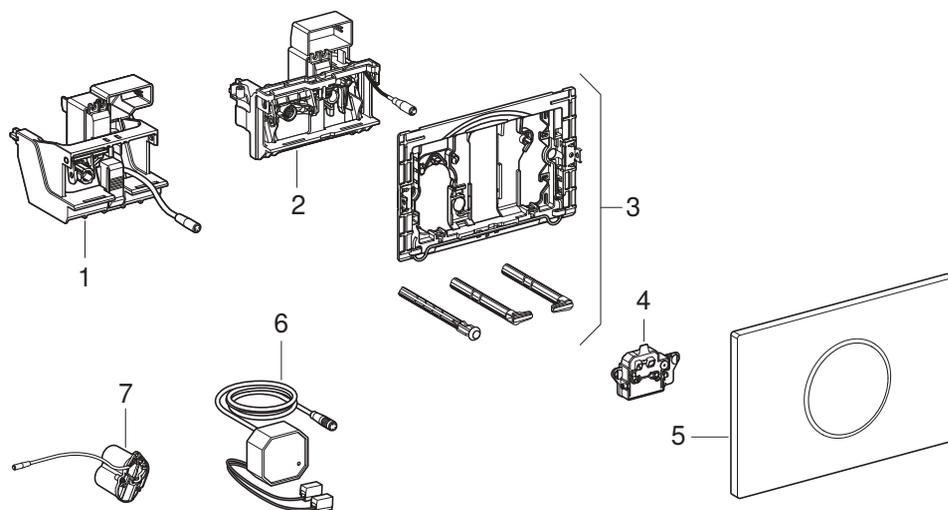
Livelli di pericolo e simboli presenti in queste istruzioni

Livelli di pericolo e simboli
ATTENZIONE Indica un pericolo che, se non evitato, può causare danni materiali.
 Indica un'informazione importante.



Descrizione del prodotto

Struttura



- 1 Dispositivo di sollevamento per cassetta di risciacquo da incasso Geberit Sigma 12 cm
- 2 Dispositivo di sollevamento per cassetta di risciacquo da incasso Geberit Sigma 8 cm
- 3 Telaio di fissaggio
- 4 Comando
- 5 Placca di comando Geberit Sigma10
- 6 Alimentatore
- 7 Vano batteria

Principio di funzionamento

Dietro alla placca di comando del comando per WC si trovano vari sensori ad infrarossi. Questi sensori scansionano diversi campi rilevazione.

Il campo rilevazione del rilevatore di presenza (1) misura se un utente si trova davanti al comando per WC in posizione seduta o eretta. Una volta rilevato un utente in posizione seduta, l'azionamento manuale del risciacquo viene disattivato. In questo modo si impedisce che, appoggiandosi indietro durante l'utilizzo, venga attivato un risciacquo involontario.

Se con la mano si oltrepassa la soglia del campo rilevazione azionamento manuale del risciacquo (2), il comando per WC attiva un risciacquo parziale o completo. Se la mano viene tenuta brevemente nel campo rilevazione, il comando per WC attiva un risciacquo completo. Se la mano viene tenuta a lungo nel campo rilevazione, il comando per WC attiva un risciacquo parziale.

Il campo di rilevamento presenza (3) è attivo soltanto nel funzionamento a batteria e serve per il risparmio energia. Non appena viene rilevata una variazione in questo campo, viene attivato il campo rilevazione del rilevatore di presenza.

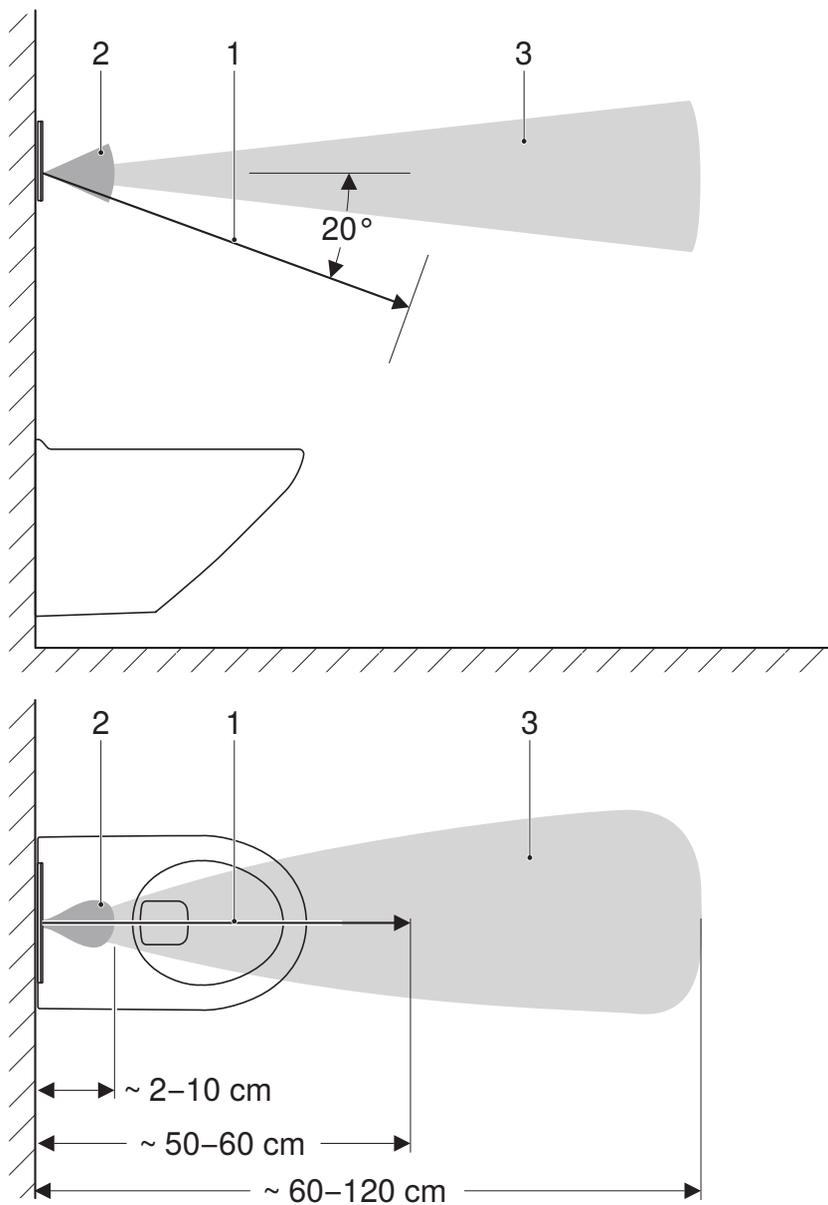


Figura 1: Campi rilevazione

- 1 Campo rilevazione del rilevatore di presenza
- 2 Campo rilevazione azionamento manuale del risciacquo
- 3 Campo di rilevamento presenza

Comando

Esecuzione delle regolazioni con il telecomando per la manutenzione Geberit

L'interfaccia a infrarossi per la comunicazione con il telecomando per la manutenzione Geberit si trova al centro della placca di comando. Per poter effettuare regolazioni, il telecomando per la manutenzione Geberit deve essere rivolto verso l'interfaccia a infrarossi per la comunicazione a una distanza di 20 fino a 30 cm ed essere impostato sulla modalità bidirezionale.

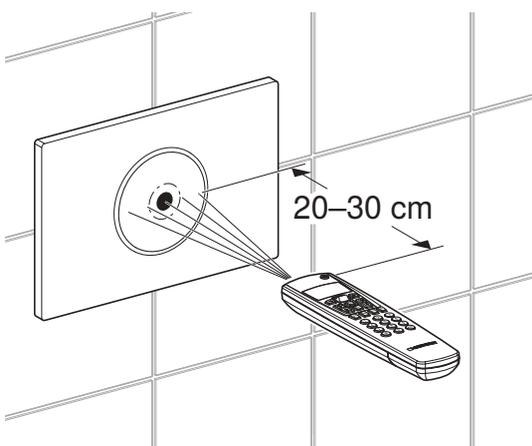


Figura 2: Comando con il telecomando per la manutenzione Geberit

Con il telecomando per la manutenzione Geberit è possibile eseguire ulteriori funzioni di manutenzione e regolazioni individuali. I numeri e le definizioni contenuti nella colonna "Punto menu" corrispondono alla visualizzazione che appare sul telecomando per la manutenzione Geberit. Per ulteriori informazioni in merito, consultare le istruzioni per l'uso del telecomando per la manutenzione Geberit.

Comandi				
Punto menu [EN] [DE]	Descrizione	Applicazione	Valore	Imposta- zione pre- definita
20 [FullFlush] [VollMenge]	Attivare il risciacquo completo. Attiva un risciacquo completo.	Per la verifica del fun- zionamento del disposi- tivo di sollevamento	Avvio = <OK>	–
21 [PartFlush] [TeilMenge]	Attivare il risciacquo parziale. Attiva un risciacquo parziale.	Per la verifica del fun- zionamento del disposi- tivo di sollevamento	Avvio = <OK>	–

Comandi				
Punto menu [EN] [DE]	Descrizione	Applicazione	Valore	Imposta- zione pre- definita
22 [RangeTest] [TestErfas]	Verifica del campo rilevazione. Per la verifica è necessario oltrepassare la soglia del campo di rilevamento. In tal caso non viene attivato alcun risciacquo. Se il LED nella finestra sensore è acceso, significa che il campo rilevazione non presenta anomalie. Dopo 10 minuti la funzione viene disattivata automaticamente.	In presenza di anomalie nel rilevamento	0-3 [...]	0 [0]
	0 La funzione è disattivata.			
	1 Il sensore per il campo rilevazione del rilevatore di presenza viene attivato. LED acceso = l'utente è stato riconosciuto.			
	2 Il sensore per il campo rilevazione azionamento manuale del risciacquo viene attivato. LED acceso = la mano è stata riconosciuta.			
3 Il sensore per il campo di rilevamento presenza viene attivato. LED acceso = l'utente si sta spostando nel campo rilevazione.				
23 [CleanMode] [Reinigung]	Attivare la funzione di pulizia. Il comando rimane inattivo per la durata del valore impostato nel punto menu 42 [CleanTime] [ReiniZeit]. La funzione viene arrestata in occasione di un nuovo tentativo di collegamento con il telecomando per la manutenzione Geberit. Il LED nella finestra sensore lampeggia a intervalli di 3 secondi.	La placca di comando e il WC possono essere puliti senza che venga effettuato alcun risciacquo.	Avvio = <OK>	–
24 [BlocFlush] [Blockiere]	Blocco risciacquo. Non viene attivato il risciacquo. La funzione viene arrestata in occasione di un nuovo tentativo di collegamento con il telecomando per la manutenzione Geberit. Dopo 10 ore la funzione viene disattivata automaticamente.	In presenza di anomalie nel rilevamento	Avvio = <OK>	–
25 [FactorySet] [Werkeinst]	Resettare tutte le funzioni alle impostazioni predefinite.	In caso di anomalie di funzionamento	Avvio = <OK> Confermare = <R>, <OK>	–

Programmi				
Punto menu [EN] [DE]	Descrizione	Applicazione	Valore	Imposta- zione pre- definita
30 [AutFlshEn] [AutFlshEn]	Abilitazione del risciacquo automatico. Se viene attivata la funzione, il comando attiva sempre un risciacquo quando ci si allontana dal WC. Un azionamento manuale del risciacquo non è più necessario.	Igiene	On = <ON> Off = <OFF>	[ON]
31 [ManFlshEn] [FreiManSp]	Attivazione del risciacquo manuale.	–	On = <ON> Off = <OFF>	[ON]
32 [PowOnFlsh] [NetzEinSp]	Selezionare il risciacquo automatico ad allacciamento rete elettrica. Se viene inserita la tensione di rete, il comando attiva un risciacquo.	<ul style="list-style-type: none"> • Attivazione del risciacquo centrale • Conferma della funzione 	On = <ON> Off = <OFF>	[OFF]
33 [PreFlush] [Vorspüln]	Selezione del prerisciacquo. In caso di accesso al campo rilevazione del rilevatore di presenza, il comando attiva un risciacquo parziale.	Umetta il vaso WC prima dell'utilizzo per evitare incrostazioni.	On = <ON> Off = <OFF>	[OFF]

Parametro				
Punto menu [EN] [DE]	Descrizione	Applicazione	Valore	Imposta- zione pre- definita
40 [FlshTime] [Spülzeit]	Impostare il tempo di risciacquo. È possibile impostare il volume di risciacquo del risciacquo parziale. (I volumi di risciacquo indicati costituiscono valori indicativi e dipendono dal tipo di vaso WC).	Risciacquo ottimale del vaso WC	0–4 [...] 0 = 2,5 l 2 = 3,5 l 4 = 4,5 l	3,5 l [2]
41 [IntervalT] [IntervalZ]	Impostare l'intervallo di risciacquo per l'aggregato antiristagno. Nell'intervallo del valore impostato, il comando esegue automaticamente un risciacquo con il tempo di risciacquo dal punto menu 46 [HygFlshT]. L'intervallo viene riavviato con ogni risciacquo.	<ul style="list-style-type: none"> • Rabbocco del sifone in caso di scarsa frequenza di utilizzo • Scarico dell'acqua ferma (per evitare la stagnazione) 	1–168 h [...] 0 = Off	24 h [24]
42 [CleanTime] [ReiniZeit]	Impostare il tempo di pulizia. Definisce la durata dell'inattività del comando quando viene avviato il punto menu 23 [CleanMode] [Reinigung].	–	1–30 min [...]	10 min [10]
43 [DetectRng] [ErfassDis]	Definire la grandezza del vaso WC. Le dimensioni del vaso WC sono rilevanti per il riconoscimento dell'utente in posizione seduta.	–	0–1 [...] 0 = breve 1 = lungo	1 [1]
44 [DetectT] [VerweilZ]	Impostare il periodo di permanenza. Periodo di permanenza minima nel campo rilevazione del rilevatore di presenza per essere riconosciuto come utente in posizione eretta o seduta. Solo rilevante in caso di azionamento del risciacquo automatico attivo.	Impedire risciacqui in caso di un accesso involontario di una persona al campo rilevazione del rilevatore di presenza	1–60 s [...]	7 s [7]
45 [DelayTime] [Spülverzö]	Impostare il ritardo del risciacquo. Dopo l'uscita dal campo rilevazione del rilevatore di presenza, viene atteso il trascorrere della durata impostata e in seguito viene attivato un risciacquo. Solo rilevante in caso di azionamento del risciacquo automatico attivo.	–	1–15 s [...]	3 s [3]
46 [HygFlshT] [HygFlshT]	Impostare il tempo di risciacquo per l'aggregato antiristagno. Il comando effettua automaticamente un risciacquo nell'intervallo del valore impostato al punto menu 41 [IntervalT] con la durata del valore impostato.	<ul style="list-style-type: none"> • Rabbocco del sifone in caso di scarsa frequenza di utilizzo • Scarico dell'acqua ferma (per evitare la stagnazione) 	1–200 s [...]	1 s [1]

Contatore		
Punto menu [EN] [DE]	Descrizione	Emissione
50 [Days?] [SumBetrT?]	Numero totale di giorni di esercizio. Indica il numero di giorni di esercizio dalla messa in funzione.	[...] giorni
51 [Uses?] [SumBenut?]	Numero totale di utilizzi. Indica il numero di utilizzi dalla messa in funzione.	[...] utilizzi
52 [Flushes?] [SumSpül?]	Numero totale di risciacqui. Indica il numero di risciacqui dalla messa in funzione.	[...] risciacqui
53 [AutFlush?] [SumAutSp?]	Numero totale di risciacqui automatici. Indica il numero di risciacqui automatici dalla messa in funzione.	[...] risciacqui
54 [ManFlush?] [SumManSp?]	Numero totale di risciacqui manuali. Indica il numero di risciacqui manuali dalla messa in funzione.	[...] risciacqui
55 [FullFish?] [SumVollM?]	Numero di risciacqui manuali completi. Indica il numero di risciacqui completi dalla messa in funzione.	[...] risciacqui
56 [PartFish?] [SumTeilM?]	Numero di risciacqui manuali parziali. Indica il numero di risciacqui parziali dalla messa in funzione.	[...] risciacqui
57 [IntFlush?] [SumIntSp?]	Numero totale di risciacqui ad intervallo. Indica il numero di risciacqui ad intervallo dalla messa in funzione.	[...] risciacqui
58 [PreFlush?] [SumVorSp?]	Numero totale di prerisciacqui. Indica il numero di prerisciacqui dalla messa in funzione.	[...] risciacqui

Informazioni sull'apparecchio		
Punto menu [EN] [DE]	Descrizione	Emissione
60 [SWVersion] [SWVersion]	Versione software. Indica la versione software del comando in formato "GSSAA" (G = giorno della settimana, S = settimana dell'anno, A = anno), ad es. [41113].	[...]
61 [SerialNo] [Serien-Nr]	Numero di serie. Indica il numero di serie del comando.	[...]
62 [ManufDate] [ProdDatum]	Data di produzione del comando. Indica la data di produzione del comando (ad es. [15122012] = 15 dicembre 2012).	[...]

Eliminazione dei malfunzionamenti

Le seguenti operazioni per l'eliminazione dei malfunzionamenti possono essere eseguite dall'operatore:

- pulizia della placca di comando
- sostituzione delle batterie

Queste misure sono descritte nelle istruzioni di funzionamento 966.230.00.0.

Malfunzionamento	Causa	Rimedio
Risciacqui errati (troppo anticipati, troppo ritardati, accidentali)	Finestra sensore sporca o bagnata	► Pulire o asciugare la placca di comando. → Vedere le istruzioni di funzionamento 966.230.00.0.
	Finestra sensore graffiata	► Sostituire la placca di comando.
Un risciacquo viene attivato senza comando manuale quando ci si allontana dal WC.	Azionamento automatico del risciacquo attivo	► Disattivare l'azionamento automatico del risciacquo.
L'acqua scorre continuamente nel vaso WC.	Guasto del software	► Interrompere l'alimentazione elettrica (fusibile dell'abitazione) per 10° secondi.
	Guarnizione piatta della campana di risciacquo difettosa	► Sostituire la guarnizione piatta della campana di risciacquo.
	Rubinetto a galleggiante difettoso	► Sostituire il rubinetto a galleggiante.
Il risciacquo del vaso WC non è soddisfacente.	Volumi di risciacquo regolati in modo errato	► Impostare correttamente la quantità totale sulla batteria di scarico. ► Impostare correttamente la quantità parziale con il telecomando per la manutenzione Geberit.
Non è possibile attivare il risciacquo.	Interruzione di corrente	► Verificare l'alimentazione elettrica (fusibile dell'abitazione).
Non è possibile attivare il risciacquo. Il LED nella finestra sensore lampeggia quando un utente si trova nel campo rilevazione del rilevatore di presenza.	Capacità della batteria scarsa	► Sostituire le batterie. → Vedere le istruzioni di funzionamento 966.230.00.0.
Non è possibile attivare il risciacquo. Il LED nella finestra sensore si accende quando un utente si trova nel campo rilevazione del rilevatore di presenza.	Batterie scariche	► Sostituire le batterie. → Vedere le istruzioni di funzionamento 966.230.00.0.
Non è possibile attivare il risciacquo. Il LED nella finestra sensore lampeggia rapidamente.	Spina del dispositivo di sollevamento non inserita correttamente	► Inserire correttamente la spina nel dispositivo di sollevamento.
	Dispositivo di sollevamento difettoso	► Sostituire il dispositivo di sollevamento.

Disattivazione dell'azionamento automatico del risciacquo

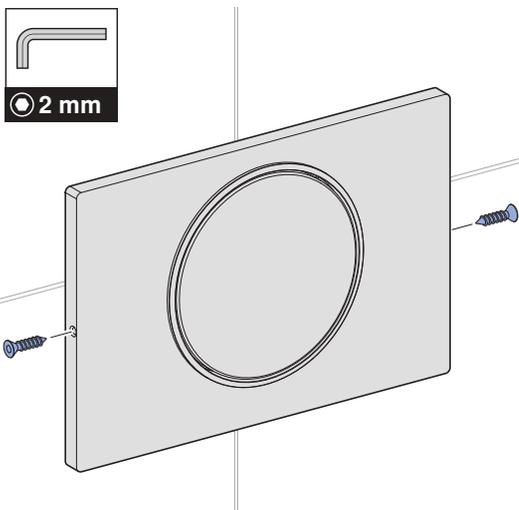
L'azionamento automatico del risciacquo, preimpostato, può essere disattivato in qualsiasi momento.

i Per l'attivazione dell'azionamento automatico del risciacquo vale la stessa procedura adottata durante la disattivazione. L'attivazione riuscita dell'azionamento automatico del risciacquo viene segnalata tramite 5 suoni semplici.

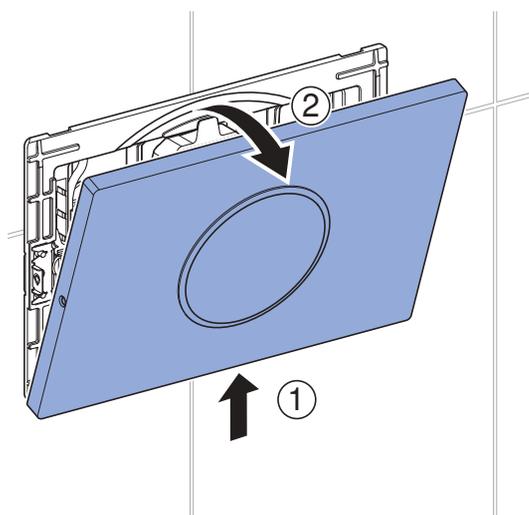
Prerequisito

- Il comando per WC è pronto per l'entrata in esercizio.

i Se presenti, allentare le viti su entrambi i lati della placca di comando.

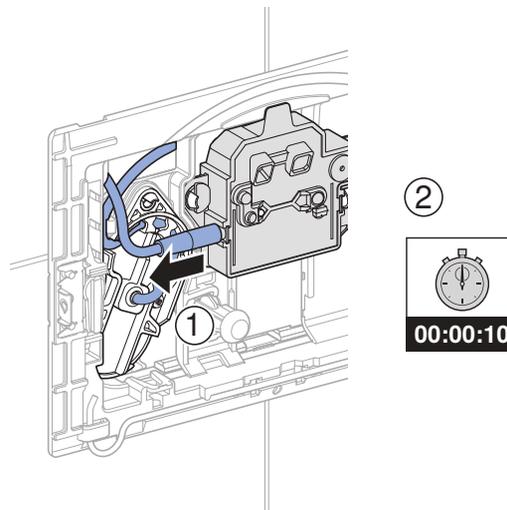


1 Smontare la placca di comando.

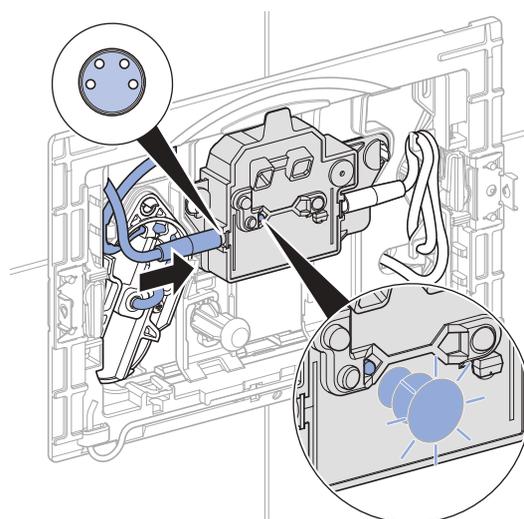


i Per una conversione riuscita, le seguenti operazioni devono essere eseguite entro 15 minuti:

2 Sfilare il cavo dell'alimentazione elettrica dal comando per 10 secondi.

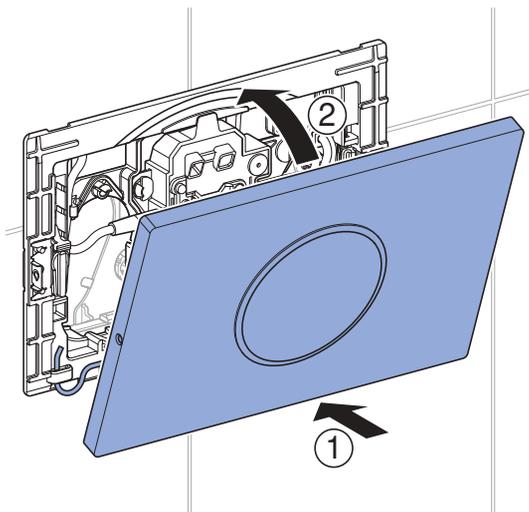


3 Ricollegare il cavo elettrico al comando.

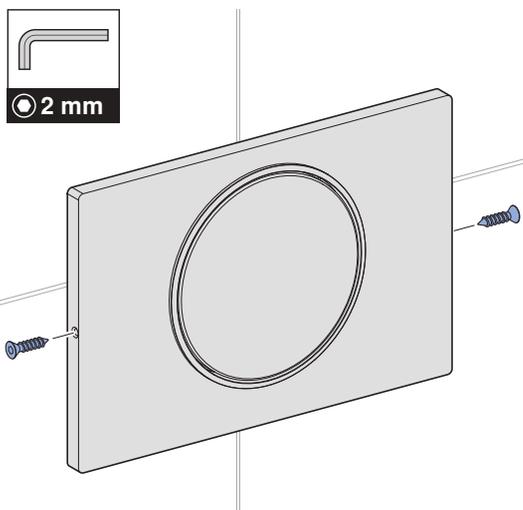


- ✓ La spia di controllo è accesa.
- ✓ Dopo 15 secondi l'avvenuta disattivazione viene indicata acusticamente attraverso 5 tripli suoni.

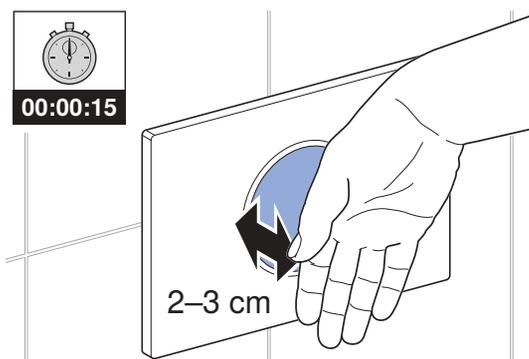
4 Montare la placca di comando.



i Se presenti, avvitare le viti su entrambi i lati della placca di comando.



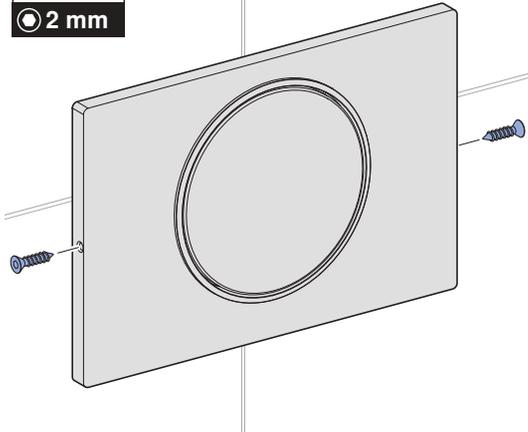
5 Per verificare la disattivazione dell'azionamento automatico del risciacquo, tenere la mano a una distanza di 2-3 cm dalla placca di comando.



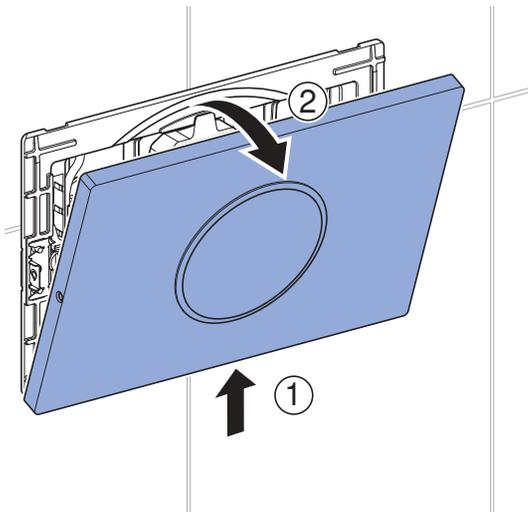
Manutenzione

Sostituzione del comando

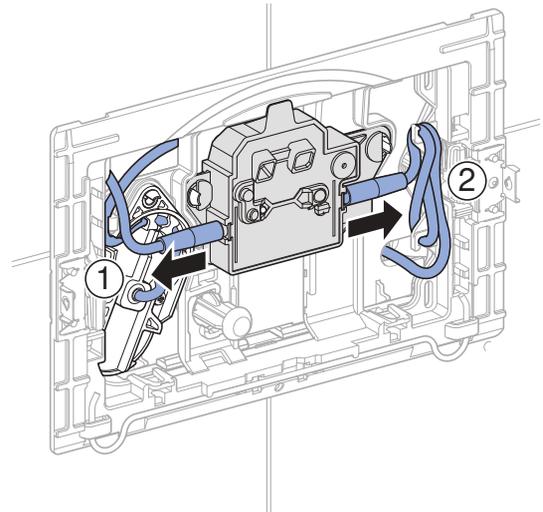
i Se presenti, allentare le viti su entrambi i lati della placca di comando.



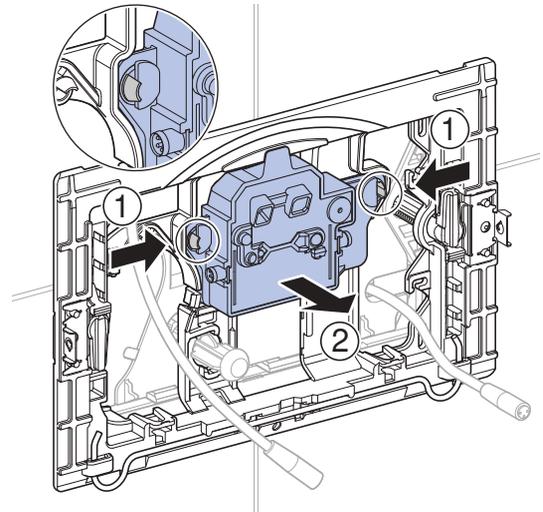
1 Smontare la placca di comando.



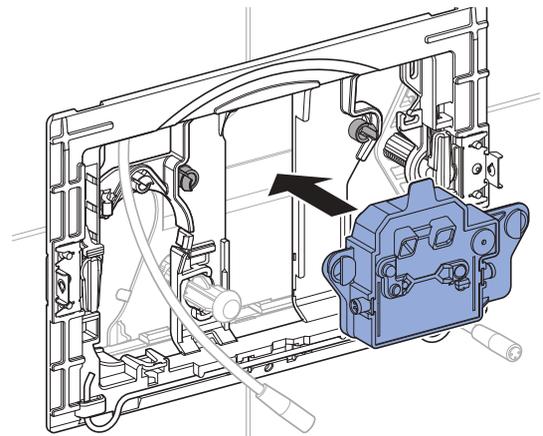
2 Sfilare entrambi i cavi dal comando.



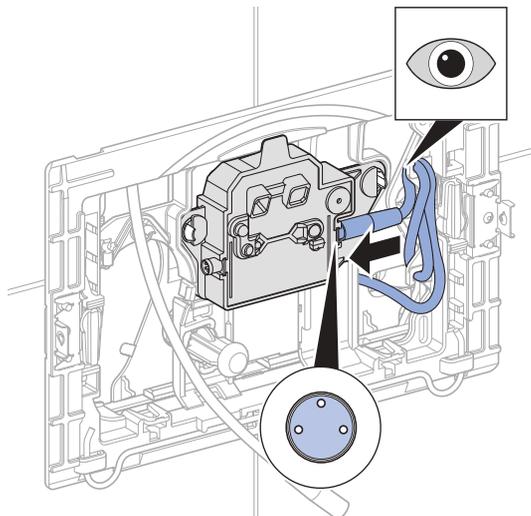
3 Rimuovere il comando.



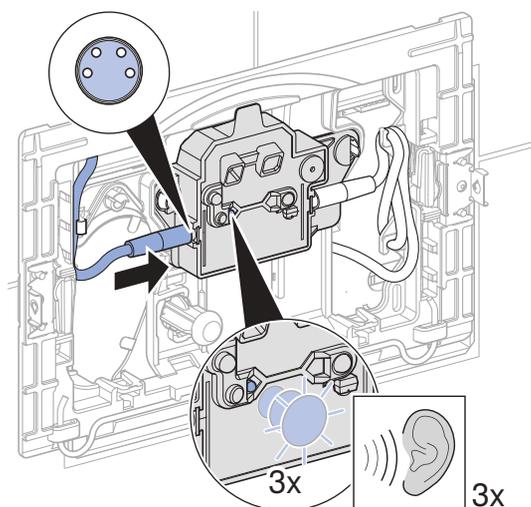
4 Inserire il nuovo comando.



- 5** Ricollegare il cavo sul lato destro al comando e agganciare la lunghezza del cavo in eccesso all'alloggiamento cavi.

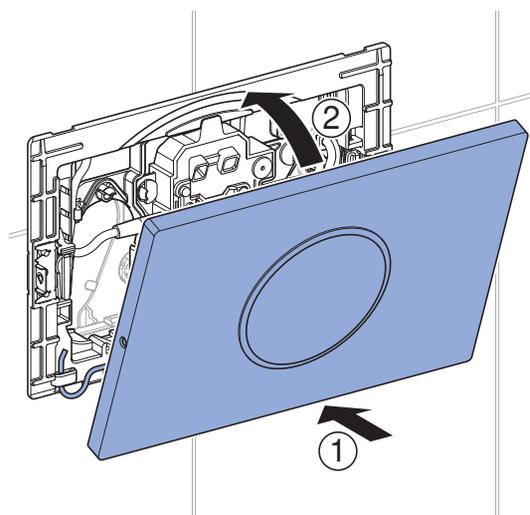


- 6** Ricollegare al comando il cavo dell'alimentazione elettrica sul lato sinistro.

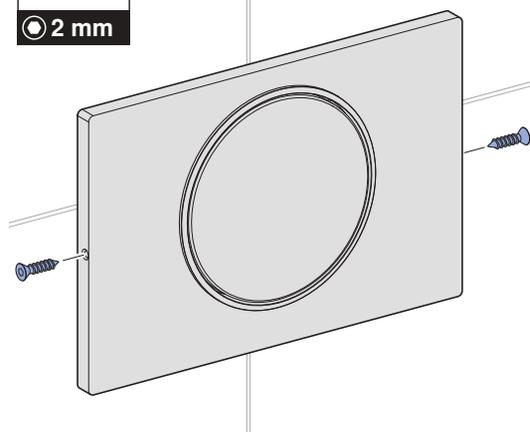


- ✓ La spia di controllo lampeggia e ogni volta viene emesso un triplice suono d'allarme.

- 7** Montare la placca di comando.

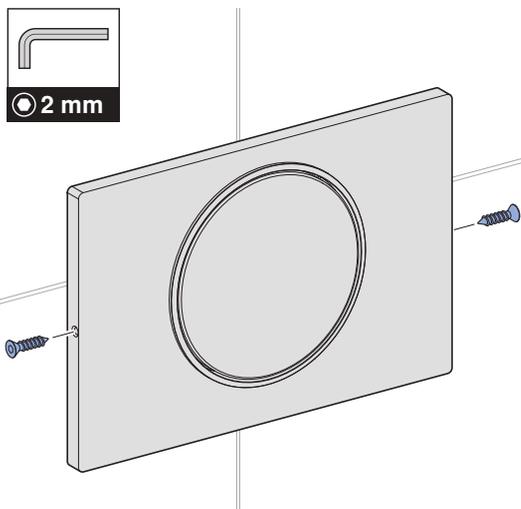


- i** Se presenti, avvitare le viti su entrambi i lati della placca di comando.

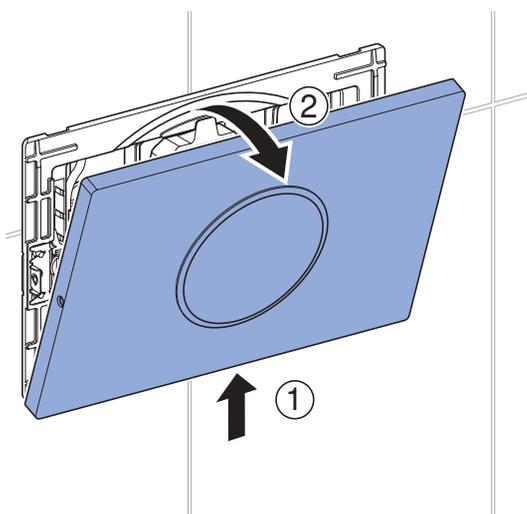


Sostituzione del dispositivo di sollevamento

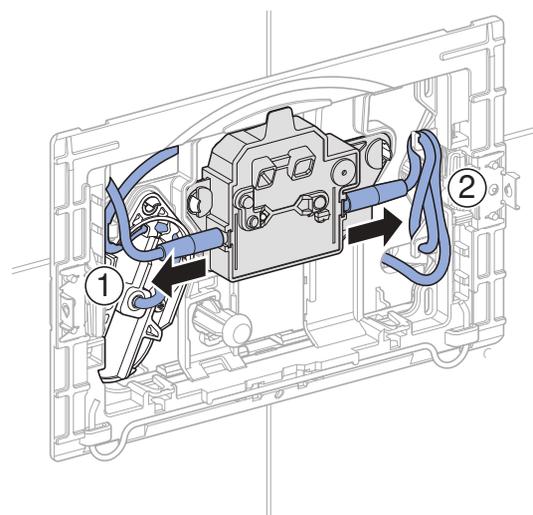
- i** Se presenti, allentare le viti su entrambi i lati della placca di comando.



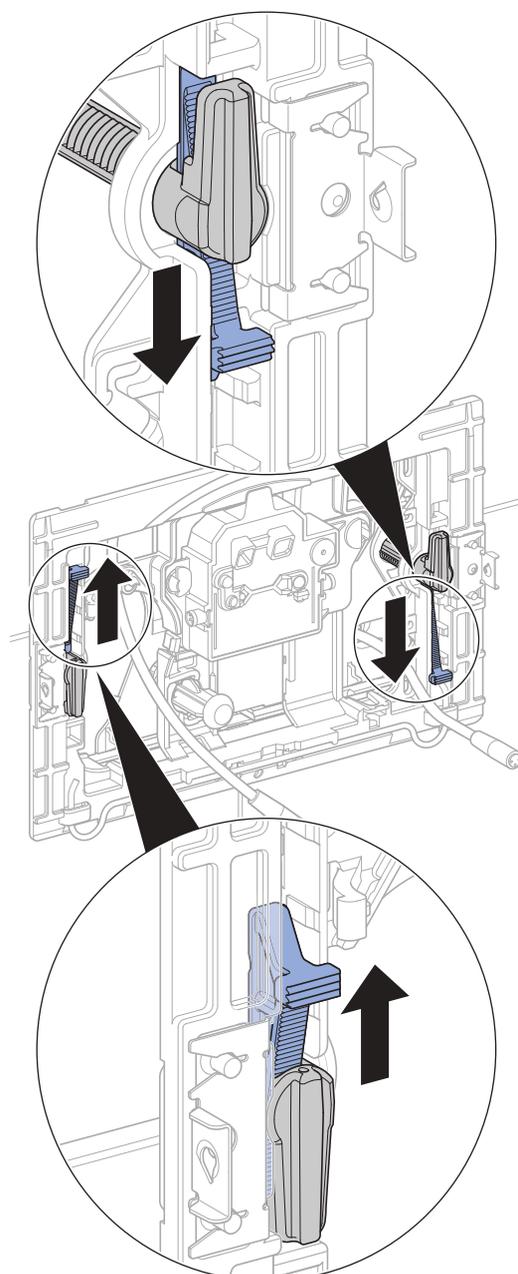
- 1** Smontare la placca di comando.



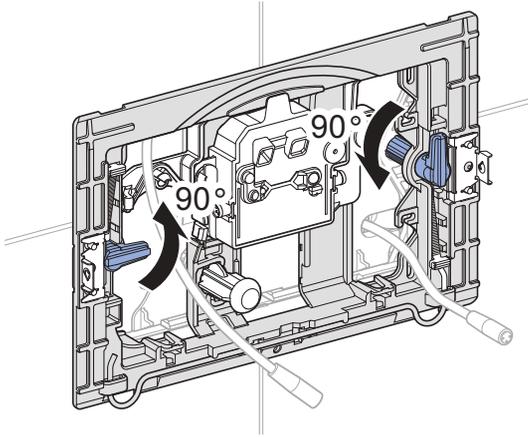
- 2** Sfilare entrambi i cavi dal comando.



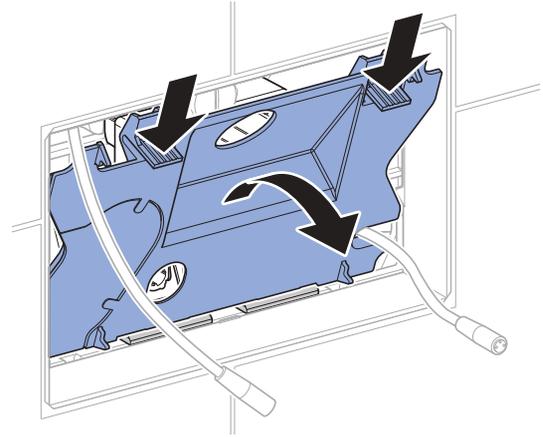
- 3** Allentare il cuneo di bloccaggio.



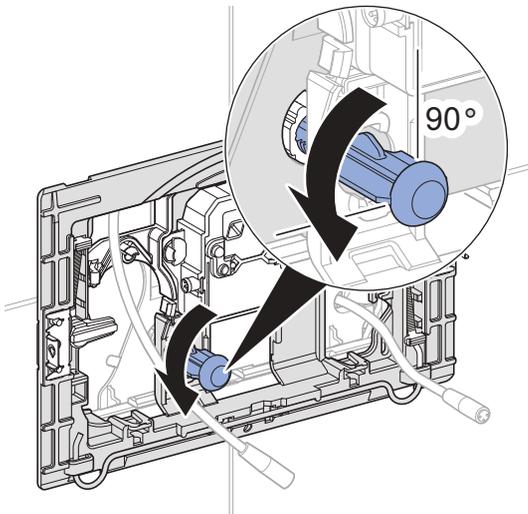
4 Ruotare il perno distanziatore.



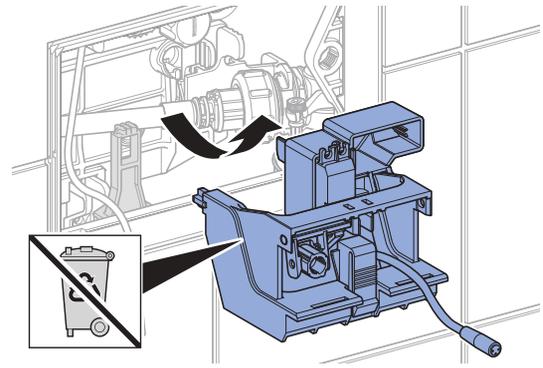
7 Rimuovere la copertura di protezione.



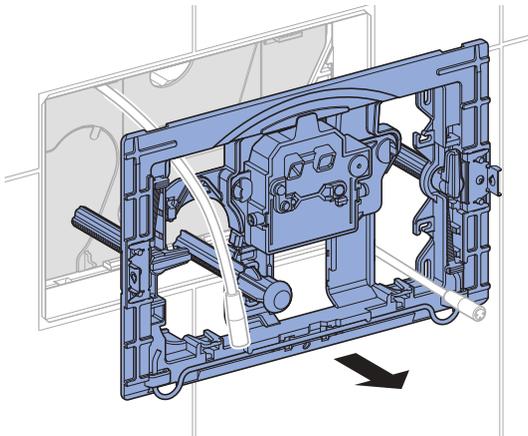
5 Ruotare il perno di comando in senso antiorario.



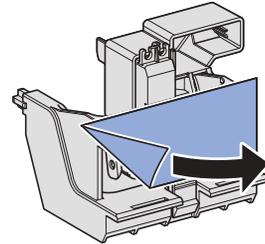
8 Rimuovere il dispositivo di sollevamento.



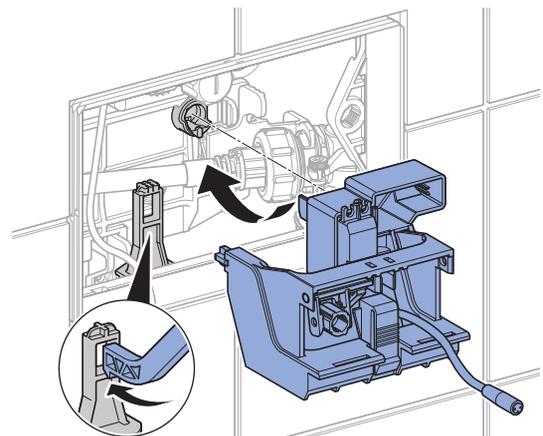
6 Rimuovere il telaio di fissaggio.



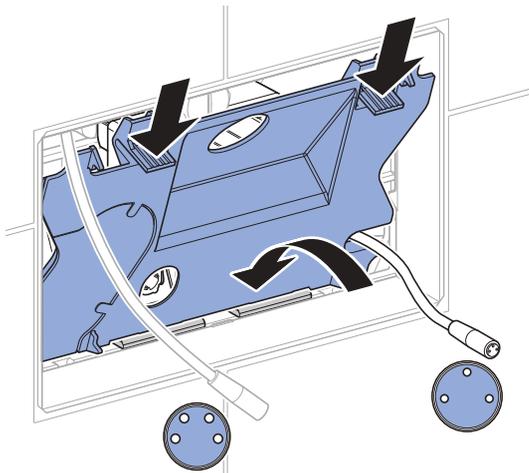
9 Rimuovere la pellicola di protezione dal nuovo dispositivo di sollevamento.



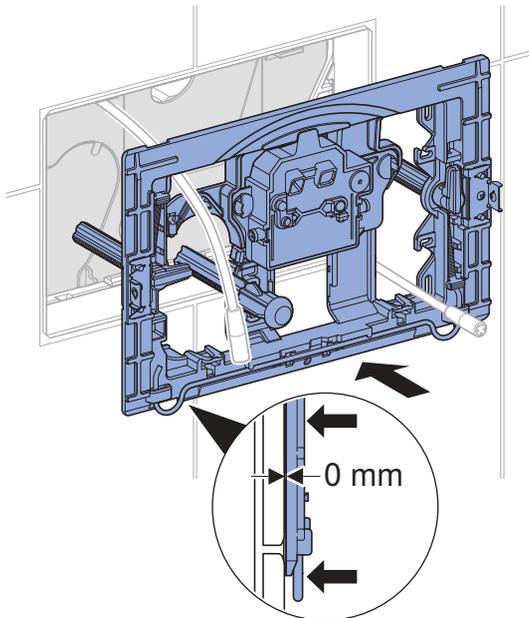
10 Montare il nuovo dispositivo di sollevamento.



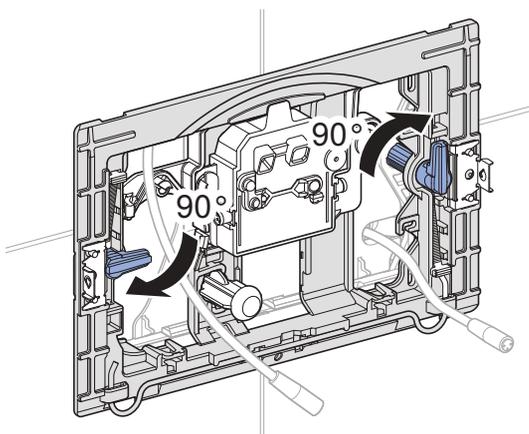
11 Montare la copertura di protezione.



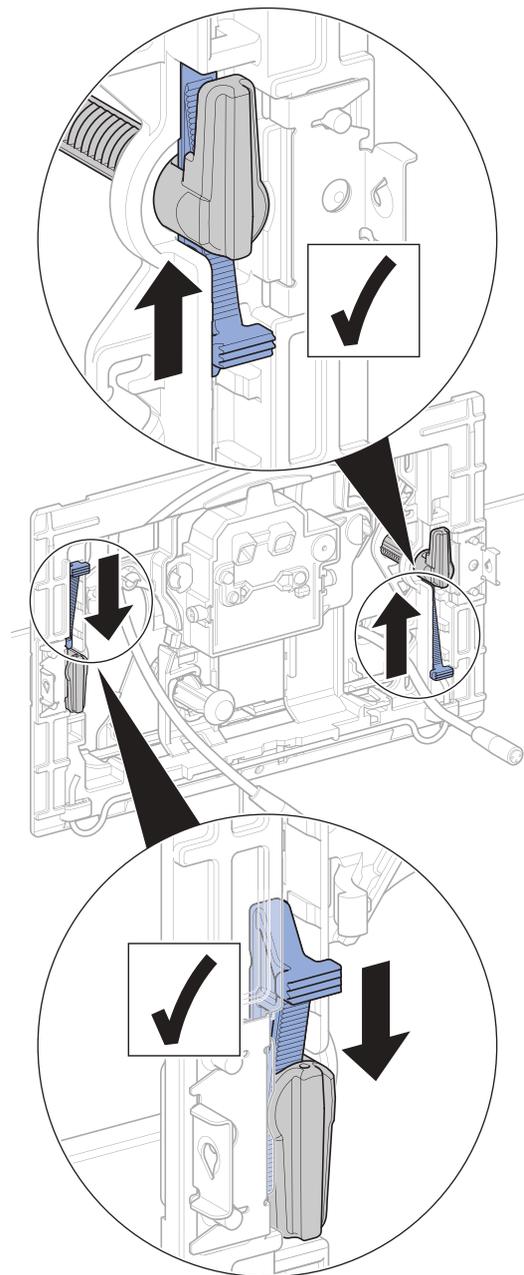
12 Montare il telaio di fissaggio.



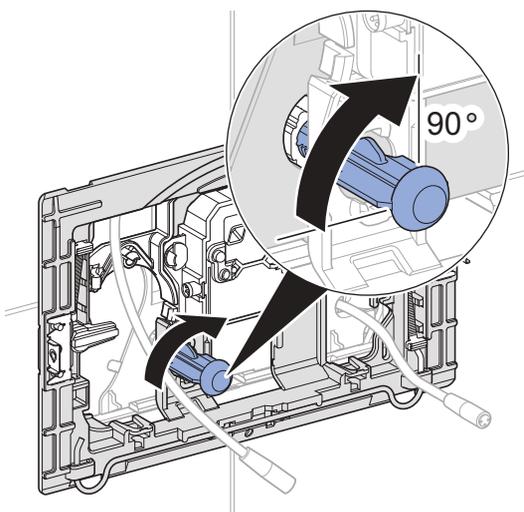
13 Fissare il perno distanziatore.



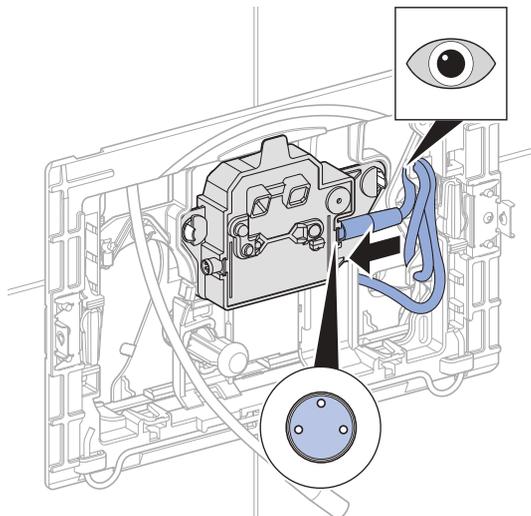
14 Fissare i cunei di bloccaggio.



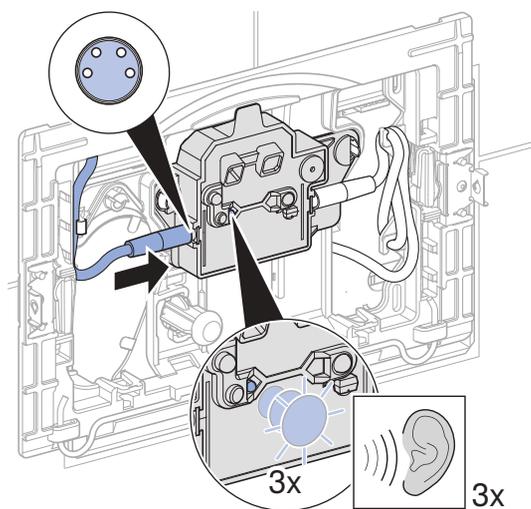
15 Ruotare il perno di comando in senso orario.



- 16** Ricollegare il cavo sul lato destro al comando e agganciare la lunghezza del cavo in eccesso all'alloggiamento cavi.

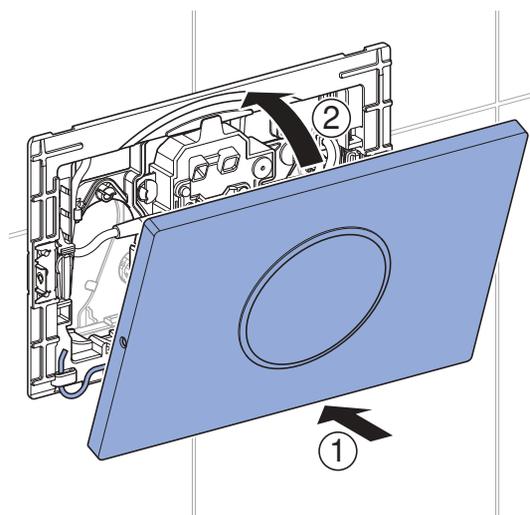


- 17** Ricollegare al comando il cavo dell'alimentazione elettrica sul lato destro.

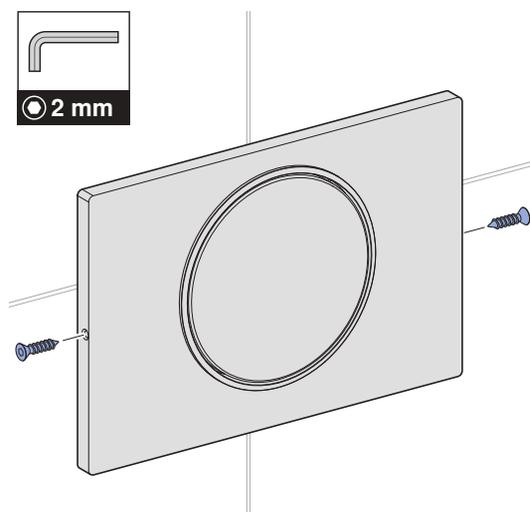


- ✓ La spia di controllo lampeggia e ogni volta viene emesso un triplice suono d'allarme.

- 18** Montare la placca di comando.

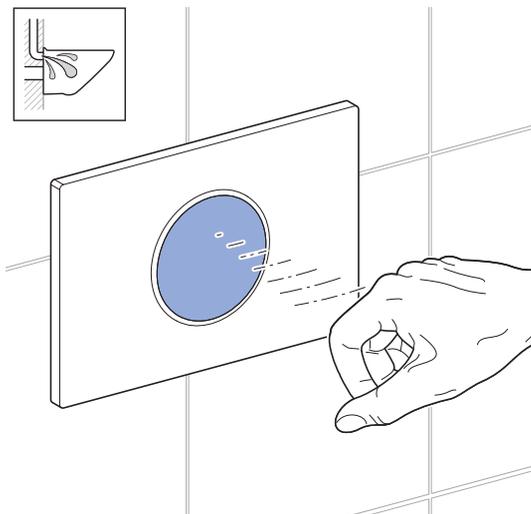


- i** Se presenti, avvitare le viti su entrambi i lati della placca di comando.



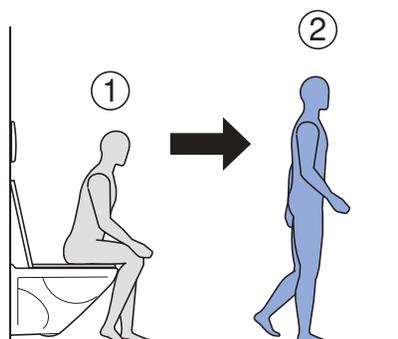
Verifica del rilevatore di presenza tramite raggi infrarossi in caso di azionamento manuale del risciacquo

- Tenere la mano davanti alla placca di comando.



Verifica del rilevatore di presenza tramite raggi infrarossi in caso di azionamento automatico del risciacquo

- Allontanarsi dal campo rilevazione del rilevatore di presenza.



Pulizia e manutenzione

ATTENZIONE

Danni superficiali causati da prodotti per la pulizia aggressivi e abrasivi

- Non utilizzare prodotti per la pulizia che contengano cloro o acido, oppure che siano abrasivi o corrosivi.

i Per la pulizia, Geberit consiglia di utilizzare il set per la pulizia Geberit AquaClean (art. no. 242.547.00.1).

- 1** Pulire le superfici con un panno morbido e un prodotto per la pulizia liquido delicato.
- 2** Asciugare le superfici con un panno morbido.

Geberit International AG
Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com

